CONFERENCE PROCEEDINGS

Mediterranean Legal Hybridity: Mixtures and Movements, the Relationship between the Legal and Normative Traditions of the Region
Malta, June 11-12, 2010

ARTICLES

- Dutch Notaries: Do They Have a Future? How the Historical Foundations of the Civil Law Can Help Survive a Modern Crisis.......................... Kees Cappon
- A Jurilinguistic Study of the Trilingual Civil Code of Québec......... Jimena Andino Dorato

BOOK REVIEW

- George Dargo, Jefferson’s Louisiana: Politics and the Clash of Legal Traditions................................................. Agustín Parise
JOURNAL OF CIVIL LAW STUDIES

Editor-in-Chief
Olivier Moréteau
Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

Executive Editor
Agustin Parise
Faculty of Law, Maastricht University, The Netherlands

Chief Copy Editor & Production Manager
Jennifer Lane
Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

Book-Review Editors
Phillip Gragg
Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA
Heather E. Casey
University of Richmond School of Law, USA

Honorary Members of the Advisory Board
Robert A. Pascal
Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA
Rodolfo Sacco
Faculty of Law, University of Turin, Italy

Advisory Board
Stathis Banakas
Norwich Law School, University of East Anglia, United Kingdom
Andrea Beauchamp Carroll
Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA
Muriel Fabre-Magnan
Faculty of Law, University Panthéon-Sorbonne, Paris 1, France
Frédérique Ferrand
Faculty of Law, University Jean Moulin, Lyon 3, France
Silvia Ferreri
Faculty of Law, University of Turin, Italy
James R. Gordley
Tulane University Law School, USA
Michele Grazia dei
Faculty of Law, University of Turin, Italy
David W. Gruning
College of Law, Loyola University New Orleans, USA
Attila Harmathy
Faculty of Law, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary
Nicholas Kasirer
Justice, Court of Appeal of Quebec, Canada
Pnina Lahav
Boston University School of Law, USA
Alain A. Levasseur
Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA
Hector MacQueen
University of Edinburgh School of Law, United Kingdom

Ulrich Magnus
Faculty of Law, University of Hamburg, Germany

Blandine Mallet-Bricout
Faculty of Law, University Jean Moulin, Lyon 3, France

Juana Marco Molina
Faculty of Law, University of Barcelona, Spain

Barbara Pozzo
Faculty of Law, University of Insubria, Como, Italy

Francisco Reyes Villamizar
Faculty of Law, University of the Andes, Colombia

Lionel Smith
McGill University Faculty of Law, Canada

Jan M. Smits
Faculty of Law, Maastricht University, The Netherlands

Fernando Toller
Faculty of Law, Austral University, Argentina

John Randall Trahan
Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

Jacques P. Vanderlinden
Faculty of Law, Free University of Brussels, Belgium
Faculty of Law, University of Moncton, Canada

Stefan Vogenauer
Faculty of Law, University of Oxford, United Kingdom

Michael L. Wells
University of Georgia School of Law, USA

Pierre Widmer
Swiss Institute of Comparative Law, Lausanne-Dorigny, Switzerland

Managing Editors
Jessica Engler Andrew Yeates

Senior Graduate Editors
Rachel Abadie Lauren Anderson
Brittney Baudean Brittian J. Bush
Sarah Costello Amanda Duncan
Kaitlin Dyer Bill Hudson
Patrick H. Hunt William Joyner
Christopher Lento George Napier

Junior Graduate Editors
Mark Assad Christopher A. Cummings
Suchana Das Mahua Dattaray
Brian Flanagan Valerie Fontenot
William Gaskins Taylor Gay
Sarena Gaylor Chelsea Gomez
Amanda Harb Erin Higgins
Ashley Hinton Jerry Hollander
Bradford Kelley Katherine Lagow
Joseph Stanier Manning Kevin James McNally
David Pointer Christopher Smith
Jordan Taylor Daniel R. Thomas
Sarah Trufant Ross Tuminello
Skylar Washington Jonathan R. Womack
CONTENTS

Hans-Albrecht Schwarz-Liebermann von Wahlendorf (1922-2011)

Olivier Moréteau 227

CONFERENCE PROCEEDINGS

Mediterranean Legal Hybridity: Mixtures and Movements, the Relationship between the Legal and Normative Traditions of the Region Malta, June 11-12, 2010

Preface

Seán Patrick Donlan 233

The Role of Judges in the Development of Mixed Legal Systems: The Case of Malta

Biagio Andò 237

Rethinking Maltese Legal Hybridity: A Chimeric Illusion or a Healthy Grafted European Law Mixture?

Kevin Aquilina 261

From Capitulations to Unequal Treaties: The Matter of an Extraterritorial Jurisdiction in the Ottoman Empire

Eliana Augusti 285

Judicial Training in Turkey in Light of Constitutional Traditions and Europeanization

Simone Benvenuti 309

Quantifying Damages for Lucrum Cessans in Tort: A Fusion of Sources Creating a Unique Legal Structure for Malta

Fiona Cilia 331

The Mediterranean Hybridity Project: Crossing the Boundaries of Law and Culture

Seán Patrick Donlan 355

The Mediterranean Legacy in the Concept of Sovereignty: A Case of Legal and Philosophical Hybridity

Alessio Lo Giudice 397
Plurality of Laws, Legal Traditions and Codification in Spain
Aniceto Masferrer 419

How Was Judicial Power Balanced in Malta in Early Modern Times?
A Cursory Look at the Maltese Legal System through a Historical Perspective
Simon Mercieca 449

Article 1045 of the Maltese Civil Code:
Is Compensation for Moral Damage Compatible Therewith?
Claude Micallef-Grimaud 481

Mare Nostrum as the Cauldron of Western Legal Traditions:
Stirring the Broth, Making Sense of Legal Gumbo whilst Understanding Contamination
Olivier Moréteau 515

Maltese Court Delays and the Ethnography of Legal Practice
David E. Zammit 539

ARTICLES

Dutch Notaries: Do They Have a Future?
How the Historical Foundations of the Civil Law Can Help Survive a Modern Crisis
Kees Cappon 569

A Jurilinguistic Study of the Trilingual Civil Code of Québec
Jimena Andino Dorato 591

BOOK REVIEW

George Dargo, Jefferson’s Louisiana:
Politics and the Clash of Legal Traditions
Agustín Parise 631